



SCHMIEREN DER PATENT-ÖL-ACHSEN.

Nach Abnahme der Ölkappe *a*, des Vorsteckers *b*, der beiden Mutttern *c* und *d* (*c* rechts, *d* links drehbar) wird das Rad abgezogen, dann der Ring *e* aus der Büchse, sowie der Lederring *f* von der Achse entfernt.

Nun wird sowohl die Achse *A*, als auch das Innere der Büchse *B* und der Ölkappe *a* sorgfältigst gereinigt, Lederring *f* aufgesteckt, die Achse mit Olivenöl bestrichen, die Ölkammer *g* damit gefüllt, das Rad aufgesteckt, hierauf Ring *e*, Mutter *d* und *c*, Vorstecker *b* wieder befestigt und die halb mit Öl gefüllte Ölkappe *a* öldicht aufgeschraubt.

Das Anziehen der Mutttern muß den Lederring *f* luftdicht anpressen, ohne das leichte Drehen des Rades mit der Hand zu hindern.

Eine gut ausgeführte Schmierung genügt 2–3 Monate.

GRAISSAGE DES ESSIEUX À L'HUILE BREVETÉS.

Démonter le chapeau *a*, la goupièle *b*, les écrous *c* et *d*, (*c* taraudé à droite, *d* à gauche), puis détacher la roue et de celle-ci la bague *e*, comme la rondelle en cuir *f* de la fusée.

Essuyer très proprement la fusée *A*, l'intérieur de la boîte *B* et du chapeau *a*, remettre la rondelle *f*, graisser la fusée avec l'huile d'olive, en remplir la boîte, et remonter la roue puis les accessoires en sens inverse, finalement le chapeau moitié rempli d'huile.

Serrer les écrous de manière, que la roue tourne facilement à la main.

Un graissage bien soigné suffit pour 2 à 3 mois.

TO GREASE PATENT-OIL-AXLES.

After taking off the oil-cap *a*, the forelock *b*, the two screw nuts *c* and *d*, (*c* turning to the right and *d* to the left) wind off the wheel, take the ring *e* out of the axle-box and the leather washer *f* off the axle.

When this is done thoroughly clean the axle *A*, the inside of the box *B* and the cap *a*, put the leather washer *f* back on its place and spread olive oil all over the axle, also fill the oil-chamber *g* with same. Then wind on the wheel again, replace the ring *e*, screw nuts *d* and *c* and forelock *b*, then tighth screw on the cap *a* after having filled it half full with oil.

Fasten the screw nuts *c* and *d* in such a way that the leather washer keeps air tight without hindering the wheel from turning easily.

A thorough greasing will rest for 2 or 3 months.

